

ФИЛОЛОГИЯ*(специальность: 10.02.19)*

УДК 81

*А.И. Дзюбенко, В.А. Борисенко**Южный федеральный университет**г. Ростов-на-Дону, Россия*

aidzyubenko@sfnedu.ru, vaborisenko@sfnedu.ru

**О ПОДХОДАХ К ИНТЕРПРЕТАЦИИ ФЕНОМЕНА
«КУЛЬТУРНЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ»***[Anna I. Dzyubenko, Victoria A. Borisenko***On the approaches of the phenomenon “cultural intelligence” interpretation]**

Cultural intelligence, being a universal category that proves to show the properties of obvious interdisciplinarity, is based on such components as empathy, recognition of the interlocutor's emotional state (which actualizes the relationship between cultural and emotional intelligences), and the ability to demonstrate emotional resonance, which determines the choice of linguistic means taking into account the connotative coloring of structures and predicative complexes; awareness and analysis of what is happening within the communicative situation up to the manifestation of “communicative altruism”, when the pragmatic attitudes and communicative interests of the interlocutor are placed above their own.

Key words: cultural intelligence, communicative altruism, communicative strategy and tactics, dichotomy of basic mental categories, language “switching”.

Культурный интеллект проявляет высокий исследовательский потенциал, находясь на стыке интересов специалистов в области лингвистики, межкультурной коммуникации, когнитивной лингвистики, а также психологии и педагогики, проявляя свой междисциплинарный статус. Он выступает важной позитивной ценностью, т.к. с умным, эрудированным, корректным в общении человеком гораздо приятнее, проще и эффективнее иметь дело, чем с его антиподом [6]. В рамках междисциплинарного подхода феномен культурного интеллекта трактуют в связи с проблемами межкультурной адаптации [3], интерпретируют его как емкий и унитарный конструкт, инкорпорирующий когнитивный, аффективный и поведенческий компоненты и позволяющий провести оценку межличностных отношений в условиях мультикультурализма [4]. В широком смысле данный феномен понимают, как способность адаптироваться

к новой культурной среде, в связи с чем появляется возможность описывать культурный интеллект также с позиций социокультурного, образовательного и информационного подходов [8; 7]. Более того, высказывается мысль о возможности применения культурного интеллекта для определения вероятной причины возникающих в коммуникации проблем или недопонимания [5].

Кросскультурный подход к анализу специфики содержания понятия «культурный интеллект» делает очевидными его социальные характеристики, особенности поведения в обществе, что в одних лингвокультурах имеет более важное значение, в других – менее, однако, в целом это подтверждает его тесную корреляцию с понятиями «социальный интеллект» и «эмоциональный интеллект». Так, практически во всех языковых сообществах почти в одинаковой мере ценят умение решать проблемы общения, не повторять своих коммуникативных ошибок, реализовывать кооперативные социальные и коммуникативные навыки, при этом для одних языковых сообществ более важна точность, систематичность и логичность высказывания, коммуникативная настойчивость, для других – коммуникативная вежливость, способность быть скромным и внимательным слушателем.

Культурный интеллект, наряду с социальным и эмоциональным интеллектом, может рассматриваться в качестве предпосылки эффективного поведения как в языковом коллективе, так и в организации, что предполагает соблюдение правил субординации, норм делового и межличностного общения. Описываемый феномен также проявляет взаимосвязь с вероятной самоактуализацией индивида, при которой через самосовершенствование (нравственно-этическое, моральное, ментальное, эмоциональное, языковое), через раскрытие внутренних потенциалов, человек, вступающий в коммуникацию, проявляет способность действовать не только во благо реализации собственных прагматических целей, но и учитывать интересы собеседника или коллектива. Основным значимым результатом самоактуализации человека в деятельности является приобретение им компетентности – специфической способности, позволяющей эффективно решать типичные проблемы, задачи, возникающие в реальных ситуациях повседневной жизни, производственной и общественной деятельности [1; 2].

Культурный интеллект в российском обществе во всем его этническом многообразии объединяет такие составляющие и факторы, как *социально-эти-*

ческий фактор (подразумевает объективацию, например, концепта «скромность», «порядочность», «доброжелательность», «доброта», «честность», «взаимовыручка/ желание помогать другим»)[6]; *культура мышления* (репрезентация концептов «эрудиция», «интеллектуальность», «образованность», «начитанность», «гибкий ум»); *способность к самоорганизации* – фактор, предполагающий независимость от эмоций, практичность, способность учиться на собственных ошибках, находить выход из сложной ситуации, логичность мышления и стремление достичь поставленной цели; коммуникативные качества человека – умение выстраивать нейтральную и коннотативно положительную коммуникацию, умение грамотно / красноречиво говорить, наличие чувства юмора, умение быть общительным, интересным и тактичным собеседником, не вторгающимся в чужое коммуникативное пространство; более того, среди факторов, определяющих наличие или степень развитости культурного интеллекта, следует назвать *наличие коммуникативного/языкового опыта, культурных фоновых знаний, критичности мышления* и, наконец, *языковой гибкости как способности адаптироваться к ситуации общения*.

Культурный интеллект в качестве составляющего компонента также включает способность к обучению в процессе коммуникации, т.е. *когнитивный фактор*, наряду с *социальным фактором* как способностью адаптироваться к ситуации общения. Различия возникают в связи с западной и восточной ментальностью: рационалистических и индивидуалистических традиций западного общества и коллективистских традиций на Востоке, что, безусловно, находит свое отражение в языке [6].

Культурный интеллект, будучи универсальной категорией, проявляющей свойства очевидной междисциплинарности, базируется также на таких составляющих, как сочувствие (эмпатия), распознавание эмоционального состояния собеседника (что актуализирует взаимосвязь культурного и эмоционального интеллектов), способность к эмоциональному резонансу, обуславливающего соответствующий по знаку коннотативной окраски выбор языковых структур и комплексов, маркированных по признаку эмотивности; осознание и анализ происходящего вплоть до проявления «коммуникативного альтруизма», когда прагматические установки и коммуникативные интересы собеседника ставятся выше собственных.

Культурный интеллект также можно интерпретировать как способность к метаосознанию (полагаем возможным применить термин А. Уоллеса к анализу языковых явлений), подразумевающая более частную способность коммуниканта осознанно наблюдать коммуникативный опыт собеседника и свой собственный, варьировать языковые структуры, его эксплицирующие, в зависимости от изменяющихся условий ситуации общения, степени успешности для самого коммуниканта и его собеседника достижения коммуникативных целей, реализации коммуникативных установок и степени их индивидуальной удовлетворенности всем коммуникативным процессом в целом.

В целом, феномен «культурный интеллект» инкорпорирует такие составляющие, как опыт, языковой опыт в частности, умение адаптироваться к ситуации общения и ее участникам, преодолевать точки коммуникативного напряжения, потенциально способные вызвать конфликт. Он включает не только элемент рационализма, что детерминировано непосредственно семантикой слова «интеллект», но и обнаруживает логическую взаимосвязь с понятием морально-этической оценки.

С лингвистической точки зрения культурный интеллект выступает регулятором коммуникативного поведения участников общения, детерминируя выбор моделей коммуникативного поведения, стратегий и тактик общения. Таким образом, обнаруживается корреляция культурного интеллекта со стратегиями речевого поведения, сопровождающаяся прямо пропорциональной связью между уровнем развития культурного интеллекта у индивида и набором стратегий, а также тактик, реализуемых последним для достижения коммуникативной цели. В этой связи культурный интеллект можно также интерпретировать как способность участвовать в процессе освоения, закрепления в сознании и последующей речевой реализации языковых моделей и спектра разноуровневых языковых средств, эксплицируемых в условиях возникновения необходимости вербально реагировать на ситуацию общения, не выходя за рамки общепринятых в данном языковом сообществе норм, координируя речевое поведение в рамках социальной и языковой нормы. Более того, культурный интеллект можно описать в категориях наличия у индивида, вступающего в коммуникацию, совокупности взаимосвязанных когнитивных механизмов анализа ситуации общения, эмотивных моделей оценки условий общения и языковых структур, эксплицирующих суждение индивида о коммуникативной ситуации.

Описываемый феномен представляется компонентом языковой метакультуры, проявляющимся в способности коммуникантов функционировать в границах абстрактных универсалий человеческого общения (вежливость, юмор и др.). Культурный интеллект (точнее, степенью зрелости) позволяет индивиду выбирать существующие в его сознании и контекстуально приемлемые языковые механизмы для самоидентификации в языковом пространстве. Для его вербального проявления требуется языковое сознание, включающее адаптированные для определенного языкового сообщества культурные модули и языковые модели, отражающие дихотомии базовых ментальных категорий (хорошо/плохо, допустимо/недопустимо и др.).

Наличие культурного интеллекта позволяет индивиду обобщать, приходя к выводу о наличии определенного количества потенциальных языковых образцов, моделей, грамматических структур, предикативных комплексов, которые могут быть применены в ситуации общения для описания ряда ментальных категорий. Культурный интеллект выступает стимулом языкового «переключения», которое срабатывает во время коммуникации или анализа коммуникативной ситуации в ее развитии, приводя к активации некоторых языковых структур и дезактивации других.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. *Андреева И.Н.* Эмоциональный интеллект как фактор самоактуализации / Социальный и эмоциональный интеллект: от процессов к измерениям. М.: Институт психологии РАН, 2009.
2. *Вахромов Е.Е.* Самоактуализация специалиста, менеджера в профессиональной деятельности: проблемы и возможности [Электронный ресурс] <http://hpsy.ru/public/x1509.htm>
3. *Королева Н.Е.* Исследование проблем межкультурной адаптации в контексте культурного интеллекта и социально-культурных ценностных ориентаций // Ценности ЮНЕСКО как основа формирования кросс-культурного пространства. Сборник статей международной научной конференции. 2018.

4. *Лобанов А.П., Дроздова Н.В., Кочламазашвили Л.Г.* Культурный интеллект магистрантов: рациональный и эмоциональный контекст // Научные труды Республиканского института высшей школы. № 18-2. 2018.
5. *Семенова О.С.* Понятие культурного интеллекта // Современные тенденции и инновации в науке и производстве. Сборник материалов VIII международной научно-практической конференции. 2019.
6. *Сергеева А.В.* Русские: стереотипы поведения, традиции, ментальность. М.: Флинта: Наука, 2008.
7. *Холодная М.А.* Психология интеллекта. Парадоксы исследования. СПб.: Питер, 2002.
8. *Earley P.C.* Redefining interactions across cultures and organizations: Moving forward with cultural intelligence // *Research in Organizational Behavior*. Vol. 24. 2002.

R E F E R E N C E S

1. *Andreeva I.N.* Emotional intelligence as a factor of self-actualization / *Social and emotional intelligence: from processes to dimensions*. М.: Institute of Psychology RAS, 2009.
2. *Vakhromov E.E.* Self-actualization of a specialist, manager in professional activities: problems and opportunities [Electronic resource] <http://hpsy.ru/public/x1509.htm>
3. *Koroleva N.E.* The study of the problems of intercultural adaptation in the context of cultural intelligence and socio-cultural value orientations // UNESCO Values as the basis for the formation of cross-cultural space. Collection of articles of an international scientific conference. 2018.
4. *Lobanov A.P., Drozdova N.V., Kochlamazashvili L.G.* Cultural Intelligence of postgraduates: a rational and emotional context / *Scientific works of the Republican Institute of Higher Education*. No. 18-2. 2018.
5. *Semenova O.S.* The concept of cultural intelligence // *Modern trends and innovations in science and production*. The collection of materials of the VIII international scientific-practical conference. 2019.

6. *Sergeeva A.V.* Russians: behavioral stereotypes, traditions, mentality. M.: Flinta: Science, 2008.
7. *Kholodnaya M.A.* Psychology of intelligence. Paradoxes of research. St. Petersburg: Peter, 2002.
8. *Earley P.C.* Redefining interactions across cultures and organizations: Moving forward with cultural intelligence // *Research in Organizational Behavior*. Vol. 24. 2002.

20 мая 2020 г.
